



**Skin Marker**

**Marcador De Piel**

**Marqueur de peau**

**Pennarello per la pelle**

**Marcador De Pele**

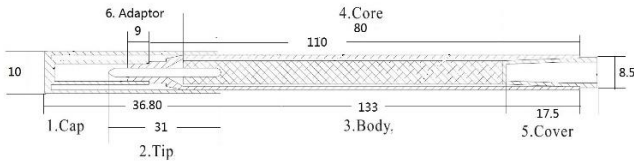
**Hautmarkierung**



Primary structure / Estructura primaria

Structure primaire / Struttura primaria

Estrutura primária / primäre Struktur



Dongguan Concord Medical Products Ltd  
Fl 4, Block C, Yue Neng Ind Park  
Xia Bian Village, Houjie, Dongguan  
China 523960  
Tel : +86-769-88919066 Fax : 88919050  
<https://concord-medical.com>



Mdi Europa GmbH  
Langenhagener Str. 71  
D-30855 Langenhagen

Document No. Concord/CE-04-0104

Version D/2

Issue Date 19-2-2023

Symbols and label descriptions

Símbolos y descripciones de etiquetas

**REF** Item Number  
Artikelnummer  
numéro d'article  
número de artículo  
codice articolo  
número de item

**LOT** lot number  
Chargennummer  
Numéro de lot  
numero de lote  
numero di lotto  
número de lote

Date of manufacture  
Fecha de manufactura  
Date de fabrication  
Data di produzione  
Data de fabricação  
Herstellungsdatum

Use by date  
Utilizar por fecha  
Utiliser par date  
Usare entro la data  
Usar por data  
Verwendbar bis

Keep away from sunlight  
Mantener alejado de la luz solar  
Tenir à l'écart du soleil  
Tenere lontano dalla luce solare  
Mantenha longe da luz solar  
Vor Sonnenlicht schützen

Do not use if package is damaged and consult instructions for use  
No lo use si el paquete está dañado y consulte las instrucciones de uso.  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter les instructions d'utilisation  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata e consultare le istruzioni per l'uso  
Não use se a embalagem estiver danificada e consulte as instruções de uso  
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Simboli e descrizioni delle etichette

Symboles et descriptions des étiquettes

Do not reuse  
não reutilize  
ne pas réutiliser  
non riutilizzare  
no reutilizar  
nicht wiederverwenden

Manufacturer  
Fabricante  
fabricante  
Produttore  
Fabricant  
Hersteller

Authorised European Representative  
Representante europeo autorizado  
Représentant européen autorisé  
Rappresentante europeo autorizzato  
Representante Europeu Autorizado  
Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft

Consult instructions for use  
Consultar instrucciones de uso  
lire avant utilisation  
leer antes de usar  
Consulte as instruções de uso  
Gebrauchsanweisung beachten

Keep dry  
Mantener seco  
Garder au sec  
Mantenere asciutto  
Manter seco  
Trocken aufbewahren

Símbolos e descrições de rótulos

Symbole und Etikettenbeschreibungen

Sterilized using EO  
Stérilisé à l'HE  
Sterilizzato con EO  
Sterilizzato con EO  
Esterilizado com EO  
Sterilisiert mit EO

Sterilized using irradiation  
Esterilizado por irradiação  
Stérilisé par irradiation  
Sterilizzato mediante irradiazione  
Esterilizado por irradiação  
Durch Bestrahlung sterilisiert

Caution  
Precaución  
Avertir  
Attenzione  
Cuidado  
Achtung

Temperature limit  
Limite de température  
Limite di temperatura  
Limite de temperatura  
Temperaturbegrenzung

### **Descripción**

El marcador cutáneo es un bolígrafo médico utilizado para marcar en la piel antes o durante procedimientos quirúrgicos

### **Especificaciones**

Punta normal, Punta normal con regla, Punta normal con regla y 6 etiquetas

### **Características**

El marcador cutáneo se utiliza para marcar y seleccionar las zonas antes o durante procedimientos quirúrgicos. Con tinta a larga duración, prácticamente inodora, resistente al frotamiento, que contiene principalmente violeta de genciana no tóxico, no alergénico y no irritante. Producto de un solo uso, esterilizado por radiación o OE que no se desprenderá fácilmente durante el procedimiento de desinfección. Rápido, fácil y cómodo de usar en cirugía general, cirugía plástica, cirugía ortopédica, neurocirugía, cardiovascular y radioterapia.

### **Estructura del producto**

El marcador v se compone de 1. Capuchón, 2. Punta, 3. Cuerpo, 4. Núcleo, 5. Cubierta, 6. Adaptador, Y opcionalmente Regla y 6 etiquetas.

### **Uso previsto**

Marcador cutáneo y selección de las zonas quirúrgicas para diagnóstico y intervención radiológica, cirugía, enseñanza médica y tratamiento de enfermedades cutáneas.

### **Modo de empleo**

1. Limpiar y secar la piel del paciente (No utilizar sobre piel húmeda).
2. Marcar en la piel
3. Utilizar yodo para desinfectar la piel y fijar la marca una vez seca.
4. Utilizar alcohol al 75% para desinfectar la piel y realizar el procedimiento.
5. Eliminar la marca de la piel con gluconato de clorhexidina.

### **Advertencias**

1. Considerar la posibilidad de que el paciente pueda ser alérgico a Violeta de Genciana. Si el paciente se siente incómodo durante el uso, deje de usar y tratar adecuadamente.
2. Esterilizado por radiación o OE, para un solo uso, no reutilizar.
3. Debe usarse sobre piel seca, no se usa sobre piel sudorosa o húmeda,
4. Proteger la punta durante el uso y cubrir con la tapa cuando termine de usar.
5. Debe utilizarse inmediatamente después de abrir el envase y desechar de forma segura y adecuada como basura médica después de su uso.
6. No utilizar si el envase o el producto están dañados o sucios.

### **Contraindicaciones**

Utilizar con precaución en pacientes con mucosa/piel dañada o heridas.

### **Posibles complicaciones**

Ninguna

### **Almacenamiento**

Almacenar en lugar fresco y seco. Evitar la exposición al agua, luz solar directa temperatura extrema, humedad elevada o gases corrosivos.

Temperatura recomendada 5Cº - 30Cº.

Estéril durante 3 años. Fecha de caducidad : ver envase